

¹قَارَتَحَلَ إِسْرَائِيلُ وَكُلُّ مَا كَانَ لَهُ وَآتَى إِلَى بَنِي سَعِ،
وَدَبَحَ ذَبَائِحَ لِلَّهِ أَبِيهِ إِسْحَاقَ. ²فَكَلَّمَ اللَّهُ إِسْرَائِيلَ فِي
رُؤْيَى اللَّيْلِ وَقَالَ، يَعْقُوبُ يَعْقُوبُ. فَقَالَ، هَكَذَا. ³قَالَ،
أَنَا اللَّهُ إِلَهُ أَبِيكَ. لَا تَخَفْ مِنَ التَّرُولِ إِلَى مِصْرَ، لِأَنِّي
أَجْعَلُكَ أُمَّةً عَظِيمَةً هُنَاكَ. ⁴أَنَا أَنزِلُ مَعَكَ إِلَى مِصْرَ وَأَنَا
أَصْعِدُكَ أَيْضًا. وَبَصَّعَ يُوسُفُ يَدَهُ عَلَى عَيْنَيْكَ. ⁵فَقَامَ
يَعْقُوبُ مِنْ بَنِي سَعِ. وَحَمَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ يَعْقُوبُ آبَاهُمْ
وَأَوْلَادَهُمْ وَنِسَاءَهُمْ فِي الْعَجَلَاتِ الَّتِي أَرْسَلَ فِرْعَوْنُ
لِحَمْلِهِ. ⁶وَأَحْذُوا مَوَاشِيَهُمْ وَمُقْتَنَاتَهُمُ الَّذِي اقْتَنَوْا فِي
أَرْضِ كَنْعَانَ وَجَاءُوا إِلَى مِصْرَ. يَعْقُوبُ وَكُلُّ نَسْلِهِ
مَعَهُ. ⁷بَنُوهُ وَبَنُو بَنِيهِ مَعَهُ، وَبَنَاتُهُ وَبَنَاتُ بَنِيهِ وَكُلُّ نَسْلِهِ،
جَاءَ بِهِمْ مَعَهُ إِلَى مِصْرَ. وَهَذِهِ أَسْمَاءُ بَنِي إِسْرَائِيلَ
الَّذِينَ جَاءُوا إِلَى مِصْرَ، يَعْقُوبُ وَبَنُوهُ. يَكْرَ يَعْقُوبُ
رَأُوِيْن. وَبَنُو رَأُوِيْن، خَنُوكُ وَقَلُوبُ وَخَضْرُونُ
وَكَرْمِي. ¹⁰وَبَنُو سَمْعُون، يَمُؤِيلُ وَتَامِيْنُ وَأَوَهْدُ وَتَاكِيْنُ
وَصُوحْرُ وَشَاوُلُ ابْنُ الْكَتْعَانِيَّةِ. ¹¹وَبَنُو لَؤِي، جَرْشُونُ
وَقَهَاتُ وَمَرَارِي. ¹²وَبَنُو يَهُوذَا عِيْرُ وَأَوْتَانُ وَشِيْلَةُ وَقَارَصُ
وَزَارُخُ. وَأَمَّا عِيْرُ وَأَوْتَانُ فَمَاتَا فِي أَرْضِ كَنْعَانَ. وَكَانَ
ابْنَا قَارَصَ حَضْرُونُ وَخَامُولُ. ¹³وَبَنُو يَسَاكَرَ، ثُولَاغُ وَقَوُهُ
وَبُوبُ وَشِمْرُونُ. ¹⁴وَبَنُو زَبُولُونَ، سَارْدُ وَإِلِيُونُ
وَيَاخَلِيْلُ. ¹⁵هَؤُلَاءِ بَنُو لَبْنَةَ الَّتِي وَلَدَتْهُمْ لِيَعْقُوبَ فِي
قَدَانَ أَرَامَ مَعَ دِيْنَةَ ابْنَتِهِ. جَمِيعُ نَفُوسِ بَنِيهِ وَبَنَاتِهِ ثَلَاثُ
وَبَلَاثُونَ. ¹⁶وَبَنُو جَادَ، صَفِيُونُ وَخَجِي وَشُونِي وَأَصْبُونُ
وَعِيرِي وَأَرْوِدِي وَأَرْيِيلِي. ¹⁷وَبَنُو أَشِيرَ، يَمْنَةُ وَبَنُوهَا
وَيَشُوي وَبَرِيغَةُ وَسَارُحُ هِيَ أَخُتُهَا. وَابْنَا بَرِيغَةَ خَابِرُ
وَمَلِكِيئِيلُ. ¹⁸هَؤُلَاءِ بَنُو زَلْفَةَ الَّتِي أَعْطَاهَا لَبَانُ لَبْنَةَ
ابْنَتِهِ، فَوَلَدَتْ هَؤُلَاءِ لِيَعْقُوبَ سِتَّ عَشْرَةَ نَفْسًا. ¹⁹إِنْنَا
رَاجِلُ امْرَأَةٍ يَعْقُوبَ، يُوسُفُ وَبَنِيَامِيْن. ²⁰وَوُلِدَ لِيُوسُفَ
فِي أَرْضِ مِصْرَ، مَتَسَّى وَأَفْرَايِمُ، اللَّذَانِ وَلَدَتْهُمَا لَهُ
أَسْتَاثُ بِنْتُ فُوطِي قَارَعُ كَاهِنِ أُونِ. ²¹وَبَنُو بَنِيَامِيْن، بَالُغُ
وَبَاكَرُ وَأَشِيْلُ وَجِيْرَا وَتَعْمَانُ وَإِيْجِي وَرُوشُ وَمُقِيْمُ
وَحَقِيْمُ وَأَرْدُ. ²²هَؤُلَاءِ بَنُو رَاجِلَ الَّذِينَ وُلِدُوا لِيَعْقُوبَ.
جَمِيعُ النَّفُوسِ أَرْبَعُ عَشْرَةَ. ²³وَإِنَّ دَانَ حُوشِيْمَ. ²⁴وَبَنُو
يَفْتَالِي، يَاحْصِيْلُ وَجُونِي وَبِيْضُ وَشَلِيْمُ. ²⁵هَؤُلَاءِ بَنُو بَلْهَةَ
الَّتِي أَعْطَاهَا لَبَانُ لِرَاجِلَ ابْنَتِهِ. فَوَلَدَتْ هَؤُلَاءِ لِيَعْقُوبَ.
جَمِيعُ النَّفُوسِ سَعِ. ²⁶جَمِيعُ النَّفُوسِ لِيَعْقُوبَ الَّتِي أَتَتْ
إِلَى مِصْرَ، الْخَارِجَةِ مِنْ صُلْبِهِ، مَا عَدَا نِسَاءَ بَنِي
يَعْقُوبَ، جَمِيعُ النَّفُوسِ سِتُّ وَسِتُّونَ نَفْسًا. ²⁷وَإِنْنَا

¹And Israel took his journey with all that he had, and came to Beersheba, and offered sacrifices unto the God of his father Isaac. ²And God spake unto Israel in the visions of the night, and said, Jacob, Jacob. And he said, Here am I. ³And he said, I am God, the God of thy father: fear not to go down into Egypt; for I will there make of thee a great nation: ⁴I will go down with thee into Egypt; and I will also surely bring thee up again: and Joseph shall put his hand upon thine eyes. ⁵And Jacob rose up from Beersheba: and the sons of Israel carried Jacob their father, and their little ones, and their wives, in the wagons which Pharaoh had sent to carry him. ⁶And they took their cattle, and their goods, which they had gotten in the land of Canaan, and came into Egypt, Jacob, and all his seed with him: ⁷His sons, and his sons' sons with him, his daughters, and his sons' daughters, and all his seed brought he with him into Egypt. ⁸And these are the names of the children of Israel, which came into Egypt, Jacob and his sons: Reuben, Jacob's firstborn. ⁹And the sons of Reuben; Hanoch, and Phallu, and Hezron, and Carmi. ¹⁰And the sons of Simeon; Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul the son of a Canaanitish woman. ¹¹And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari. ¹²And the sons of Judah; Er, and Onan, and Shelah, and Pharez, and Zerah: but Er and Onan died in the land of Canaan. And the sons of Pharez were Hezron and Hamul. ¹³And the sons of Issachar; Tola, and Phuvah, and Job, and Shimron. ¹⁴And the sons of Zebulun; Sered, and Elon, and

يُوسُفَ اللَّدَّانِ وُلْدًا لَهُ فِي مِصْرَ تَفْسَانِ. جَمِيعُ نُفُوسِ
 بَيْتِ يَعْقُوبَ الَّتِي جَاءَتْ إِلَى مِصْرَ سَبْعُونَ.²⁸ فَأَرْسَلَ
 يَهُودَا أَمَامَهُ إِلَى يُوسُفَ لِيُرِيَ الطَّرِيقَ أَمَامَهُ إِلَى
 جَاسَانَ، ثُمَّ جَاءُوا إِلَى أَرْضِ جَاسَانَ.²⁹ فَسَدَّ يُوسُفُ
 مَرَكَبَهُ وَصَعِدَ لِاسْتِقْبَالِ إِسْرَائِيلَ أَبِيهِ إِلَى جَاسَانَ. وَلَمَّا
 طَهَّرَ لَهُ وَقَعَ عَلَى عُنُقِهِ وَبَكَى عَلَى عُنُقِهِ رَمَانًا.³⁰ فَقَالَ
 إِسْرَائِيلُ لِيُوسُفَ، أُمُوتِ الْآنَ بَعْدَ مَا رَأَيْتُ وَجْهَكَ أَلَّا
 حَيٌّ بَعْدُ.³¹ ثُمَّ قَالَ يُوسُفُ لِأَخَوْتِهِ وَلَبِيتَ أَبِيهِ، أَصْعَدُ
 وَأُخِيرُ فِرْعَوْنَ وَأَقُولُ لَهُ، إِخْوَتِي وَبَيْتُ أَبِي الَّذِينَ فِي
 أَرْضِ كَنْعَانَ جَاءُوا إِلَيَّ، وَالرَّجَالُ رِعَاةُ عَتَمٍ، فَإِنَّهُمْ
 كَانُوا أَهْلَ مَوَاشٍ، وَقَدْ جَاءُوا يَعْتَمِهِمْ وَتَقَرَّهِمْ وَكُلَّ مَا
 لَهُمْ. فَيَكُونُ إِذَا دَعَاكُمْ فِرْعَوْنُ وَقَالَ، مَا
 صَنَعْتُمْ.³⁴ أَنْ تَقُولُوا، أَهْلُ مَوَاشٍ مُنْذُ صِبَاةَا
 إِلَى الْآنَ، نَحْنُ وَآبَاؤُنَا جَمِيعًا. لِكَيْ تَسْكُنُوا فِي أَرْضِ
 جَاسَانَ. لِأَنَّ كُلَّ رَاعِي عَتَمٍ رَجَسٌ لِلْمِصْرِيِّينَ.

Jahleel.¹⁵ These be the sons of Leah, which she bare unto Jacob in Padanaram, with his daughter Dinah: all the souls of his sons and his daughters were thirty and three.¹⁶ And the sons of Gad; Ziphion, and Haggi, Shuni, and Ezbon, Eri, and Arodi, and Areli.¹⁷ And the sons of Asher; Jimnah, and Ishuah, and Isui, and Beriah, and Serah their sister: and the sons of Beriah; Heber, and Malchiel.¹⁸ These are the sons of Zilpah, whom Laban gave to Leah his daughter, and these she bare unto Jacob, even sixteen souls.¹⁹ The sons of Rachel Jacob's wife; Joseph, and Benjamin.²⁰ And unto Joseph in the land of Egypt were born Manasseh and Ephraim, which Asenath the daughter of Potipherah priest of On bare unto him.²¹ And the sons of Benjamin were Belah, and Becher, and Ashbel, Gera, and Naaman, Ehi, and Rosh, Muppim, and Huppim, and Ard.²² These are the sons of Rachel, which were born to Jacob: all the souls were fourteen.²³ And the sons of Dan; Hushim.²⁴ And the sons of Naphtali; Jahzeel, and Guni, and Jezer, and Shillem.²⁵ These are the sons of Bilhah, which Laban gave unto Rachel his daughter, and she bare these unto Jacob: all the souls were seven.²⁶ All the souls that came with Jacob into Egypt, which came out of his loins, besides Jacob's sons' wives, all the souls were threescore and six;²⁷ And the sons of Joseph, which were born him in Egypt, were two souls: all the souls of the house of Jacob, which came into Egypt, were threescore and ten.²⁸ And he sent Judah before him unto Joseph, to direct his face unto Goshen; and they came into the land of Goshen.²⁹ And Joseph

made ready his chariot, and went up to meet Israel his father, to Goshen, and presented himself unto him; and he fell on his neck, and wept on his neck a good while.³⁰ And Israel said unto Joseph, Now let me die, since I have seen thy face, because thou art yet alive.³¹ And Joseph said unto his brethren, and unto his father's house, I will go up, and shew Pharaoh, and say unto him, My brethren, and my father's house, which were in the land of Canaan, are come unto me;³² And the men are shepherds, for their trade hath been to feed cattle; and they have brought their flocks, and their herds, and all that they have.³³ And it shall come to pass, when Pharaoh shall call you, and shall say, What is your occupation?³⁴ That ye shall say, Thy servants' trade hath been about cattle from our youth even until now, both we, and also our fathers: that ye may dwell in the land of Goshen; for every shepherd is an abomination unto the Egyptians.